

**MSC.255(84) KARARI**  
**(16 Mayıs 2008 tarihinde kabul edilmiştir)**

**BİR DENİZ ZAYIATI VEYA DENİZ OLAYINA AİT GÜVENLİK İNCELEMESİ**  
**(ZAYIAT İNCELEME KANUNU) İÇİN**  
**ULUSLARARASI STANDARTLAR VE TAVSİYE EDİLEN UYGULAMALAR**  
**KANUNUNUN KABULÜ**

DENİZCİLİK GÜVENLİK KOMİTESİ,

Uluslararası Denizcilik Örgütü hakkındaki Sözleşmenin Komitenin işlevine ilişkin 28(b) Maddesini HATIRLAYARAK,

Örgütün bütün çabasına rağmen, can kaybı, gemi kaybı ve deniz ortamının kirlenmesine yol açan zayıat ve olayların meydana gelmesinin devam etmekte olduğunu kaygıyla KAYDEDEREK,

Denizcilerin ve yolcuların güvenliğinin ve deniz ortamının korunmasının deniz zayıat ve olaylarının koşulları ve nedenlerini tespit eden raporlar zamanında ve doğru şekilde verilerek artırılabilceğini AYRICA KAYDEDEREK,

10 Aralık 1982 tarihinde Montego Bay'de yapılan Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin ve örfi uluslararası deniz kanununun önemini de AYRICA KAYDEDEREK,

Bayrak Devletlerinin Deniz Hayatının Güvenliği için Uluslararası Sözleşme, 1974 (yönetmelik I/21) (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır), Yük Hatları hakkında Uluslararası Sözleşme, 1966 (madde 23), ve Gemilerden Kaynaklanan Kirlenmenin Önlenmesi için Uluslararası Sözleşmenin (madde 12) zayıat incelemelerinin yapılmasına ve Örgüte ilgili bulguların verilmesine ait hükümleri kapsamındaki sorumluluklarını da AYNI ZAMANDA KAYDEDEREK,

Bütün çok ciddi deniz zayıatlarının incelendiğinden emin olma ihtiyacını DİKKATE ALARAK,

Bir deniz kazası halinde denizcilere adil muamele hakkındaki Kılavuzu (A.987(24) kararı) AYRICA DİKKATE ALARAK,

Deniz zayıatı ve olaylarının incelenmesi ve doğru şekilde analizinin zayıat nedenleri hakkında bilincin artırılmasına yol açabileceğini ve deniz hayatının güvenliğini artırma ve deniz ortamının korunması amacı ile, daha iyi eğitim dahil, iyileştirici önlemlerin alınması ile sonuçlanabileceğini KABUL EDEREK,

Ulusal kanunların izin verdiği ölçüde, gelecekteki deniz zayıatlarını ve olaylarını önleme hedefi ile deniz zayıatı ve olayı incelemesi için standart bir yaklaşım sağlamak üzere bir kanun ihtiyacını TESLİM EDEREK,

Gemiciliğin uluslararası niteliğini ve bir deniz zayıatı veya olayı ile ilgili önemli çıkarları bulunan Hükümetler arasında bunların koşulları ve nedenlerinin belirlenmesi amacı ile işbirliği ihtiyacını AYRICA TESLİM EDEREK,

Bir Deniz Zayıatı veya Deniz Olayına ait Güvenlik İncelemesi için Uluslararası Standartlar ve Tavsiye Edilen Uygulamalar Kanunu bölüm I ve II'yi Sözleşme kapsamında zorunlu yapmak için Sözleşmeye ait XI-1 faslındaki değişiklikleri kabul ettiği MSC.257(84) kararını KAYDEDEREK,

Seksen dördüncü oturumunda, önerilen Zayıat İnceleme Kanunu metnini DİKKATE ALARAK,

1. Mevcut kararın Ekinde verilen Bir Deniz Zayıatı veya Deniz Olayına ait Güvenlik İncelemesi (Zayıat İnceleme Kanunu) için Uluslararası Standartlar ve Tavsiye Edilen Uygulamalar Kanununu KABUL EDER;
2. Sözleşmeye Taraf Hükümetleri Sözleşmeye ait XI-1/6 düzenlemesindeki değişikliklerin yürürlüğe girmesi üzerine Kanunun 1 Ocak 2010 tarihinde yürürlüğe gireceğini kaydetmeye DAVET EDER;
3. Örgütün Genel Sekreterinin mevcut kararın tasdikli kopyalarını ve Ekin içerdiği Kanun metnini bütün Sözleşmeye Taraf Hükümetlere iletmesini TALEP EDER;
4. Örgütün Genel Sekreterinin mevcut kararın tasdikli kopyalarını ve Ekin içerdiği Kanun metnini Örgütün Sözleşmeye Taraf Hükümetler olmayan bütün Üyelerine iletmesini AYRICA TALEP EDER.

EK

**BİR DENİZ ZAYIATI VEYA DENİZ OLAYINA AİT GÜVENLİK İNCELEMESİ  
(ZAYIAT İNCELEME KANUNU) İÇİN  
ULUSLARARASI STANDARTLAR VE TAVSİYE EDİLEN UYGULAMALAR  
KANUNU**

**İçindekiler**

	<b>Sayfa</b>
Önsöz	4
Bölüm I – Genel hükümler	6
Fasıl 1 – Amaç	6
Fasıl 2 – Tanımlar	7
Fasıl 3 – Bölüm II ve III’teki fasılların uygulanması	10
Bölüm II – Zorunlu standartlar	11
Fasıl 4 – Deniz güvenlik incelemesi Makamı	11
Fasıl 5 – Tebligat	11
Fasıl 6 – Çok ciddi deniz zayıatlarını inceleme gereği	12
Fasıl 7 – Bayrak Devletinin önemli ölçüde çıkarı bulunan diğer bir Devletle bir deniz güvenlik incelemesi yapma anlaşması	12
Fasıl 8 – Bir incelemeye ait yetkiler	13
Fasıl 9 – Paralel incelemeler	13
Fasıl 10 – İşbirliği	13
Fasıl 11 – İncelemenin dışarıdan yönlendirmeye tabi olmaması	13
Fasıl 12 – Denizcilerden delil elde etme	14
Fasıl 13 – Taslak deniz güvenliği inceleme raporları	14
Fasıl 14 – Deniz güvenliği inceleme raporları	15
Bölüm III – Tavsiye edilen uygulamalar	15
Fasıl 15 – İdari sorumluluklar	15
Fasıl 16 – İnceleme ilkeleri	16
Fasıl 17 – (Çok ciddi deniz zayıatları dışındaki) deniz zayıatları ve deniz olaylarının incelenmesi	17
Fasıl 18 – Bölüm II fasıl 7 kapsamında anlaşma aranırken dikkate alınması gereken faktörler	18
Fasıl 19 – Kanunsuz müdahale eylemleri	18
Fasıl 20 – İlgili taraflara tebligat ve bir incelemenin başlatılması	19
Fasıl 21 – Bir incelemenin koordine edilmesi	19
Fasıl 22 – Delillerin toplanması	20
Fasıl 23 – Bilgilerin gizliliği	21
Fasıl 24 – Tanıklar ve ilgili taraflar için koruma	22
Fasıl 25 – Taslak ve son rapor	23
Fasıl 26 – Bir incelemenin yeniden açılması	23

## Önsöz

1 İşbu Kanun Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından A.849(20) kararı ile Kasım 1997 tarihinde kabul edilen Deniz Zayıatları ve Olayları İnceleme Kanunu tarafından tesis edilmiş bulunan deniz zayıatları ve deniz olaylarındaki en iyi uygulamaları bir araya getirmekte ve bunlar üzerinde inşa olunmaktadır. Deniz Zayıatları ve Olayları İnceleme Kanunu deniz zayıatı ve deniz olayları incelemelerinde Devletler arasında işbirliğini ve bunlara ortak bir yaklaşımı teşvik etmeyi amaçlamıştır.

### *Geçmiş*

2 Örgüt bir dizi karar vasıtasıyla işbirliği ve karşılıklı çıkarın tanınmasını cesaretlendirmiştir. İlki Kasım 1968 tarihinde kabul edilen A.173(ES.IV) (Denizcilik Zayıatlarındaki Resmi Sorgulamalara Katılım) kararıdır. Aşağıdaki diğer kararlar takip etmiştir: Kasım 1075 tarihinde kabul edilen A.322(IX) (Zayıatlarda İncelemelerin Yapılması) kararı; her ikisi de Kasım 1979 tarihinde kabul edilen A.440(XI) (Deniz Zayıatlarına ait İncelemeler için Bilgi Alışverişi) kararı ve A.442(XI) (Zayıatların İncelenmesi ve Sözleşmelerin İhlali için İdarelerin Personel ve Malzeme Kaynak İhtiyacı) kararı; 1989 tarihinde kabul edilen A.637(16) (Denizcilik Zayıat İncelemelerinde İşbirliği) kararı.

3 Bu münferit kararlar Deniz Zayıatları ve Olaylarının İncelenmesi için Kanunun kabul edilmesi ile Örgüt tarafından bir araya getirilmiş ve genişletilmiştir. Kasım 1999 tarihinde kabul edilen A.884(21) (Deniz Zayıatları ve Olaylarının İncelenmesi için Kanuna ait A.849(20) kararında değişiklikler) kararı insan faktörlerinin incelenmesi için bir kılavuz sağlayarak Kanunu zenginleştirmiştir.

4 Deniz Hayatının Güvenliği için Uluslararası Sözleşme (SOLAS), 1948, bayrak Devleti İdarelerinin, bir inceleme bir katkı faktörü olarak düzenleyici konuların tespitinde yardımcı olabildiği takdirde, kendi bayraklarını taşıyan bir geminin uğradığı herhangi bir zayıat için inceleme yapmasını gerektiren bir hüküm içermekteydi. Bu hüküm 1960 ve 1974 SOLAS Sözleşmelerinde korunmuş olup Yük Hatları hakkında Uluslararası Sözleşme, 1966, kapsamına da dahil edilmiştir. Ayrıca, bayrak Devletlerinin açık denizlerde meydana gelen deniz zayıatları ve deniz olaylarını da sorgulamaları gerekmektedir\*.

5 Bir kıyı Devletinin hükümranlılığı onun karasuları\*\* ölçüsünde toprağı ve iç sularının ötesine uzanmaktadır. Bu yetki kıyı Devletine kendi toprakları ile bağlantılı deniz zayıatları ve deniz olaylarını inceleme doğal hakkını vermektedir. Bir çok ulusal İdare bayrağı bakmaksızın kendi iç ve karasuları içerisindeki bir gemicilik olayının incelemesini kapsamak üzere kanuni hükümlere sahiptir.

---

\* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (UNCLOS), madde 94(7)'ye veya uluslararası ve örfi kanunların gereklerine atıf yapılmaktadır.

\*\* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (UNCLOS), madde 2'ye veya uluslararası ve örfi kanunların gereklerine atıf yapılmaktadır.

### *Denizcilere yapılan muamele*

6 Son zamanlarda, Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (henüz yürürlüğe girmemiş olan) 2006 tarihli Denizcilik Çalışma Sözleşmesi bazı ciddi deniz zayıatlarının incelenmesi, aynı şekilde, denizciler için çalışma koşullarının düzenlenmesi için bir hüküm sağlamıştır. Bir inceleme sırasında denizciler için özel koruma ihtiyacını fark ederek, Örgüt 2005 Aralık tarihinde S.987(24) kararı vasıtasıyla “Bir Denizcilik Kazası Halinde Denizcilere Adil Muamele Yapılması hakkında Kılavuz”u kabul etmiştir. Kılavuz IMO ve ILO tarafından 1 Temmuz 2006 tarihinde yayınlanmıştır.

### *Kanunun Kabulü*

7 İlk SOLAS Sözleşmesinin kabulünden bu yana, uluslararası denizcilik sanayisinin yapısında geniş çaplı değişiklikler ve uluslararası hukukta değişiklikler olmuştur. Bu değişiklikler deniz zayıatı veya deniz olayı halinde deniz güvenlik incelemeleri süreci ve çıktıları ile ilgilenen Devlet sayısını potansiyel olarak arttırmış ve etkilenen Devletler arasındaki yargısal ve prosedürle ilgili diğer farklılık potansiyelini de arttırmıştır.

8 İşbu Kanun bazı zorunlu gerekleri belirtirken deniz zayıatları ve deniz olaylarına ilişkin uluslararası ve ulusal kanunlardaki değişiklikleri de kabul etmiştir. Kanun bayrak Devletlerinin, kıyı Devletlerinin, Örgütü'n ve genel olarak gemicilik sanayisinin yararına olarak nesnel deniz güvenlik incelemelerini kolaylaştırmak üzere tasarlanmıştır.

# BÖLÜM I

## GENEL HÜKÜMLER

### Fasıl 1

#### AMAÇ

1.1 İşbu Kanunun amacı Devletlerin deniz zayıatları ve deniz olaylarında deniz güvenlik incelemeleri yapılmasını kabul etmeleri için ortak bir yaklaşım sağlamaktır. Deniz güvenlik incelemeleri suçu paylaştırmayı veya yükümlülüğü belirlemeyi amaçlamamaktadır. Bunun yerine, işbu Kanunda tanımlandığı gibi, bir deniz güvenlik incelemesi gelecekte deniz zayıatlarını ve deniz olaylarını önleme hedefi ile yapılmaktadır. Kanun bu amacın:

- .1 nedensel faktörlerin ve diğer güvenlik risklerinin ortaya çıkarılmasındaki çıkarlarla, gerekli olduğunda, geniş kapsamlı bir incelemeyi mümkün kılmak ve teşvik etmek için tutarlı metodoloji ve yaklaşım uygulayan; ve
- .2 uluslararası deniz sanayisinin güvenlik sorunlarına hitap etmesi için yardımcı olmak üzere bilgilerin geniş yayılımını mümkün kılmak için Örgüte rapor sağlayan

Devletler vasıtasıyla elde edileceğini öngörmektedir.

1.2 Bir deniz güvenlik incelemesi başka herhangi bir inceleme şekline ayrı ve bağımsız olmalıdır. Bununla birlikte, bu Kanunun amacı, hukuki, cezai ve idari takibatlardaki davalara ait incelemeler dahil, başka herhangi bir inceleme şeklinin yolunu kapatmak değildir. Ayrıca, Kanunun bir deniz güvenlik incelemesi yapan bir Devletin veya Devletlerin bir deniz zayıatı veya deniz olayının nedensel faktörlerini suçlanma veya yükümlülük nedeniyle tam olarak rapor etmekten geri durmasını bulgulardan çıkarılma düşüncesi de bulunmamaktadır.

1.3 İşbu Kanun, Örgütün enstrümanları kapsamında, her bayrak Devletin gemilerinden herhangi birinde meydana gelen bir zayıata ait incelemenin mevcut yönetmeliklerde hangi değişikliğin arzu edilebilir olabileceğini veya böyle bir zayıatın çevre üzerinde büyük zararlı etkisi olup olmadığını belirlemekte yardımcı olabileceğini değerlendirdiğinde böyle bir inceleme yapma görevi olduğunu teslim eder. Kanun aynı zamanda bir bayrak Devletin açık denizlerdeki seyrüsefer sırasındaki belirli deniz zayıatları veya deniz olaylarının uygun ehliyetli bir kişi veya kişiler tarafından veya önünde bir sorgulamasını yaptıracağını\* da hesaba katmaktadır. Bununla birlikte, Kanun aynı zamanda, deniz zayıatı veya deniz olayı bir Devletin, karasuları dahil, topraklarında meydana geldiğinde, o Devletin cana veya çevreye bir risk oluşturabilecek, kıyı Devletin arama ve kurtarma makamlarını kapsayabilecek, veya kıyı Devletini başka bir şekilde etkileyebilecek böyle bir deniz zayıatı veya deniz olayının nedenini inceleme hakkı\*\* bulunduğunu da kabul eder.

---

\* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (UNCLOS), madde 94'e veya uluslararası ve örfi kanunların gereklerine atıf yapılmaktadır.

\*\* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (UNCLOS), madde 2'ye veya uluslararası ve örfi kanunların gereklerine atıf yapılmaktadır.

## Fasıl 2

### TANIMLAR

Aşağıdaki terimler deniz güvenlik incelemelerine ait zorunlu standartlarda ve tavsiye edilen uygulamalarda kullanıldığında, aşağıdaki anlamı taşırlar.

2.1 Bir *acente* bir geminin, bir deniz güvenlik incelemesinin öznesi olan geminin yönetim düzenlemeleri dahil, gemicilik hizmetlerini sağlayan sahibi, kiracısı veya işletmecisi adına tutulmuş, gerçek veya tüzel herhangi bir kişi demektir.

2.2 *Nedensel faktör* bunlar olmadan:

- .1 deniz zayıtının veya deniz olayının meydana gelmeyeceği; veya
- .2 deniz zayıtı veya deniz olayı ile ilişkili olumsuz sonuçların bir ihtimalle meydana gelmeyeceği ve bu kadar ciddi olmayacağı;
- .3 .1 veya .2'deki akıbetle ilişkili başka bir eylem, ihmal, olay veya durumun bir ihtimalle olmayacağı

eylemler, ihmaller, olaylar veya durumlar demektir.

2.3 Bir *kıyı Devleti* karasuları dahil, topraklarında bir deniz zayıtı veya deniz olayının meydana geldiği bir Devlet demektir.

2.4 *Münhasır ekonomik bölge* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi madde 86'da tanımlandığı gibi münhasır ekonomik bölge demektir.

2.5 *Bayrak Devleti* bir geminin bayrağını çekmeye hak kazandığı bir Devlet demektir.

2.6 *Açık denizler* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi madde 86'da tanımlandığı gibi açık denizler demektir.

2.7 *İlgili taraf*, deniz güvenlik incelemesini yapmakta olan Devlet(ler) tarafından belirlendiği gibi, bir deniz güvenlik incelemesinin neticesine ilişkin belirgin çıkarları, hakları veya kanuni beklentileri olan bir örgüt, veya birey demektir.

2.8 *Uluslararası Güvenlik Yönetimi (ISM) Kanunu* Örgüt tarafından değişik A.741(18) kararı ile kabul edilen Gemilerin Güvenli İşletimi ve Kirilenmenin Önlenmesine ait Uluslararası Yönetim Kanunu demektir.

2.9 *Deniz zayıtı* bir geminin operasyonları ile doğrudan bağlantılı olarak meydana gelmiş olan ve aşağıdakilerden herhangi birine yol açan bir olay, veya bir olaylar silsilesi demektir:

- .1 bir kişinin ölümü veya ciddi şekilde yaralanması;
- .2 gemiden bir kişinin kaybolması;

- .3 bir geminin kaybı, tahmin edilen kaybı veya terk edilmesi;
- .4 bir gemide büyük hasar;
- .5 bir geminin karaya oturması veya hareketsiz kalması, veya geminin bir çarpışmaya karışması;
- .6 bir geminin dışında deniz altyapısında geminin, başka bir geminin, veya bir bireyin güvenliğini ciddi şekilde tehlikeye atacak büyük hasar; veya
- .7 bir geminin veya gemilerin hasarının yol açtığı şiddetli çevre hasarı, veya çevreye şiddetli hasar potansiyeli.

Bununla birlikte, bir deniz zayıatı geminin, bir bireyin veya çevrenin güvenliğine zarar verme niyeti ile kasıtlı fiil veya ihmali içermemektedir.

2.10 *Deniz olayı* deniz zayıatı dışında, geminin, içindekilerin veya başka herhangi bir kişinin veya çevrenin güvenliğini tehlikeye atan, veya, düzeltilmediği takdirde tehlikeye atacak operasyonları ile bağlantılı olarak doğrudan meydana gelmiş bir olay, veya olaylar silsilesi demektir.

Bununla birlikte, bir deniz olayı geminin, bir bireyin veya çevrenin güvenliğine zarar verme niyeti ile kasıtlı fiil veya ihmali içermemektedir.

2.11 *Deniz güvenlik incelemesi* gelecekteki deniz zayıatları ve deniz olaylarını önleme hedefi ile yapılan bir deniz zayıatı veya deniz olayı incelemesi veya sorgulaması demektir (bir Devlet nasıl atıf yapıyorsa). İnceleme delillerin toplanması ve analizini, nedensel faktörlerin tespit edilmesini ve gerektiği şekilde, güvenlik tavsiyelerinin yapılmasını içermektedir.

2.12 *Deniz güvenlik incelemesi raporu:*

- .1 deniz zayıatı veya deniz olayının temel olgularının ana hatlarını çizen ve sonuç olarak meydana gelen herhangi bir ölüm, yaralanma veya kirlenme olup olmadığını ifade eden bir özet;
- .2 güvenlik yönetimi sertifikasında tespit edildiği şekilde bayrak Devleti, gemi sahipleri, işletmeciler, şirketin ve (gizliliği ilgilendiren herhangi bir ulusal kanuna tabi olmak üzere) klasman şirketinin kimliği;
- .3 uygun olduğu takdirde, ilgili herhangi bir geminin boyutlarının ve motorunun detayları ile birlikte, mürettebatın, çalışma rutininin ve gemide hizmet süresi gibi diğer hususların tarifi;
- .4 deniz zayıatının veya deniz olayının ahvalinin detaylı anlatımı;
- .5 herhangi bir mekanik, insan ve kurumsal faktör dahil, nedensel faktörlerin analizi ve yorumlar;
- .6 güvenlik sorunlarının tespiti dahil, deniz güvenlik incelemesine ait bulguların tartışılması ve deniz güvenlik incelemesinin neticeleri; ve



- .7 uygun olduğu takdirde, gelecekteki deniz zayıatları ve deniz olaylarının önlenmesi amacıyla tavsiyeler

içeren bir rapor demektir.

2.13 *Deniz güvenlik incelemesi Makamı* bir Devlette işbu Kanun gereğince inceleme yapmaktan sorumlu Makam demektir.

2.14 *Deniz güvenlik incelemesi yapan Devlet(ler)* işbu Kanun gereğince karşılıklı kabul edildiği gibi deniz güvenlik incelemesinin yapılmasının sorumluluğunu alan bayrak Devleti veya, uygun olduğu takdirde, Devlet veya Devletler demektir.

2.15 *Bir deniz güvenlik kaydı* deniz güvenlik incelemesi için toplanan aşağıdaki tip kayıtlar demektir:

- .1 bir deniz güvenlik incelemesi amacı ile alınan bütün ifadeler;
- .2 kişiler arasında geminin operasyonuna dair bütün haberleşme;
- .3 deniz zayıatı veya deniz olayına karışan kişilerle ilgili bütün tıbbi veya özel bilgiler;
- .4 deniz güvenlik incelemesi sırasında elde edilen bilgilerin veya delil niteliğindeki malzemenin analizine ait bütün kayıtlar;
- .5 seyahate ait veri kayıtlarından elde edilen bilgiler.

2.17 *Denizci* herhangi bir sıfatla bir gemide istihdam veya angaje edilmiş olan veya çalışan herhangi bir kişi demektir.

2.18 *Ciddi yaralanma* kişinin 72 saatten fazla normal olarak işlev göremediği bir inkapasitasyona yol açan süregelen yaralanma demektir.

2.19 *Çevreye şiddetli zarar* etkilenen Devlet(ler), veya uygun olduğu takdirde, bayrak Devleti tarafından çevre üzerinde çok zararlı bir etki yarattığı değerlendirilmesi yapılan çevre zararı demektir.

2.20 *Önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlet:*

- .1 bir deniz zayıatına veya deniz olayına karışan geminin bayrak Devleti; veya
- .2 bir deniz zayıatına veya deniz olayına karışan kıyı Devleti; veya
- .3 (uluslararası hukuk kapsamında tanınan suları ve topraklarına ait çevre dahil) çevresi bir deniz zayıatı tarafından şiddetli veya belirgin zarar gören; veya
- .4 bir deniz zayıatının veya deniz olayının sonuçlarının o Devlette veya yargı yetkisini uygulama hakkının bulunduğu yapay adalar, tesisler veya yapılarda ciddi zarara yol açtığı, veya tehdidinin bulunduğu; veya

- .5 bir deniz zayıatının sonucu olarak, o Devletin uyruklarının hayatlarını kayb ettikleri veya ciddi şekilde yaralandıkları; veya
- .6 deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)in kendi tasarrufu ile inceleme için yararlı kabul ettiği önemli bilgilere sahip olan; veya
- .7 başka nedenlerle deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) tarafından önemli olduğu kabul edilen bir çıkar sağlayan

bir Devlet demektir.

2.21 *Karasuları* Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi Bölüm II Kısım 3 tarafından tanımlandığı gibi karasuları demektir.

2.22 *Çok ciddi bir deniz zayıatı* geminin tamamen kaybı veya bir ölüm veya .evreye şiddetli zarar içeren bir deniz zayıatı demektir.

### **Fasıl 3**

## **BÖLÜM II VE III'TEKİ FASILLARIN UYGULANMASI**

3.1 İşbu Kanuna ait Bölüm II deniz güvenlik incelemelerine ait zorunlu standartları içermektedir. Bazı maddeler sadece belirli deniz zayıatı kategorilerine ilişkin olarak uygulanır ve sadece bu deniz zayıatları için yapılan deniz güvenlik incelemeleri için zorunludur.

3.2 İşbu Kanuna ait Bölüm III'teki maddeler sadece belirli deniz zayıatlarına uygulanan bu bölüme ait maddelere atıf yapabilir. Bölüm III'teki maddeler bu tür maddelerin diğer deniz zayıatları veya deniz olaylarına ait deniz güvenlik incelemelerinde kullanılmalarını tavsiye edebilir.

## **BÖLÜM II**

### **ZORUNLU STANDARTLAR**

#### **Fasıl 4**

### **DENİZ GÜVENLİK İNCELEMESİ MAKAMI**

4.1 Her Devletin Hükümeti Örgüte kendi Devletleri içerisinde deniz güvenlik incelemeleri yürüten deniz güvenlik incelemesi Makam(lar)ı hakkında detaylı iletişim bilgilerini sağlayacaktır.

#### **Fasıl 5**

### **TEBLİGAT**

5.1 Açık denizlerde veya münhasır ekonomik bölgede bir deniz zayıatı meydana geldiğinde, karışan geminin veya gemilerin bayrak Devleti diğer önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletlere makul olan en kısa zamanda bildirimde bulunacaktır.

5.2 Karasuları dahil, bir kıyı Devletinin toprakları içerisinde bir deniz zayıatı meydana geldiğinde, bayrak Devleti, ve kıyı Devleti, birbirlerine ve diğer önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletlere makul olan en kısa zamanda bildirimde bulunacaktır.

5.3 Tebligat tüm bilgilerin olmaması nedeniyle geciktirilmeyecektir.

5.4 **Format ve içerik:** Tebligat halen kullanıma hazır olan aşağıdaki bilgilerin olabildiğince çoğunu içerecektir:

- .1 geminin ve bayrak Devletinin adı;
- .2 IMO gemi kimlik numarası;
- .3 deniz zayıatının doğası;
- .4 deniz zayıatının yeri;
- .5 deniz zayıatının zamanı ve tarihi;
- .6 ciddi şekilde yaralanan veya öldürülen insanların sayısı;
- .7 deniz zayıatının bireylere, mal ve çevreye sonuçları; ve
- .8 karışan başka herhangi bir geminin kimliği.

## **Fasıl 6**

### **ÇOK CİDDİ DENİZ ZAYIATLARINI İNCELEME GEREĞİ**

6.1 her çok ciddi deniz zayıatında bir deniz güvenlik incelemesi yapılacaktır.

6.2 Fasıl 7 gereğince herhangi bir anlaşmaya tabi olmak üzere, çok ciddi bir deniz zayıatına karışan bir geminin bayrak Devleti işbu Kanun gereğince bir deniz güvenlik incelemesinin yapılmasını ve tamamlanmasını temin etmekten sorumludur.

## **Fasıl 7**

### **BAYRAK DEVLETİNİN ÖNEMLİ ÖLÇÜDE ÇIKARI BULUNAN DİĞER BİR DEVLETLE BİR DENİZ GÜVENLİK İNCELEMESİ YAPMA ANLAŞMASI**

7.1 Karasuları dahil, toprakları içerisinde bir deniz zayıatı meydana gelen Devletlerin kendi ayrı deniz güvenliği incelemesini yapma haklarını sınırlamadan, deniz zayıatına karışan bayrak Devleti ve kıyı Devleti hangi Devletin veya Devletlerin işbu Kanun kapsamında

inceleme yapma gereği veya tavsiyeye göre hareket etme gereğince deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) olacağı hakkında bir anlaşmaya varmak için müşavere edecektir.

7.2 Açık denizlerde veya bir Devletin münhasır ekonomik bölgesinde bir deniz zayıatı meydana gelir ve birden çok bayrak Devletine kapsarsa, Devletlerin kendi ayrı deniz güvenliği incelemesini yapma haklarını sınırlamadan, Devletler hangi Devletin veya Devletlerin işbu Kanun kapsamında inceleme yapma gereği veya tavsiyeye göre hareket etme gereğince deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) olacağı hakkında bir anlaşmaya varmak için müşavere edecektir.

7.3 Paragraf 7.1 veya 7.2’de atıf yapılan bir deniz zayıatı için, ilgili Devletler ile önemli ölçüde çıkarı bulunan başka bir Devlet tarafından o Devlet veya Devletlerin deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) olması için bir anlaşmaya varılabilir.

7.4 Paragraf 7.1, 7.2 veya 7.3 gereğince bir anlaşmaya varılmadan önce veya bir anlaşmaya varılamamışsa, o zaman Devletlerin işbu Kanun kapsamında veya diğer uluslararası kanunlar kapsamında bir deniz güvenliği incelemesi yapmak için mevcut vecibeleri ve hakları kendi incelemelerini yapmak üzere ilgili taraflarda kalacaktır.

7.5 nemli ölçüde çıkarı bulunan başka bir Devlet tarafından yapılan bir deniz güvenlik incelemesine tamamen katılarak, bayrak Devletin işbu Kanun, SOLAS yönetmeliği I/21, ve Deniz Kanunu hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi kısıım 7 kapsamındaki vecibelerini yerine getireceği kabul edilecektir.

## **Fasıl 8**

### **BİR İNCELEMeye AİT YETKİLER**

8.1 Bütün Devletler kendi ulusal kanunlarının incelemecinin/incelemedicilerin bir gemiye çıkma, kaptan ve mürettebatla ve olaya karışan başka herhangi bir kişiyle görüşme yapma, ve deniz güvenlik incelemesinin amaçları için delil niteliğinde malzeme elde etme gücü ile bir deniz güvenlik incelemesini yürütmesini sağlamasını temin edeceklerdir.

## **Fasıl 9**

### **PARALEL İNCELEMELER**

9.1 Deniz güvenliğini incelemekte olan Devlet(ler)in işbu Kanun kapsamında bir deniz güvenliği incelemesi yapması durumunda, hişbir Őey önemli ölçüde çıkarı bulunan başka bir Devletin kendi ayrı deniz güvenliği incelemesini yapma hakkına hanel getirmez.

9.2 Deniz güvenliğini incelemekte olan Devlet(ler)in işbu Kanun kapsamındaki vecibelerini yerine getirebileceği kabul edilirken, bir deniz güvenliği incelemesi yapmakta olan deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) ve önemli ölçüde çıkarı bulunan başka bir Devlet, incelemelerinin zamanlamasını koordine etmeye, tanıklar üzerinde çelişkili taleplerden kaçınmaya ve mümkün olduğunda, delillere erişmeye çalışacaktır.

## **Fasıl 10**

## **İŞBİRLİĞİ**

10.1 Önemli ölçüde çıkarları bulunan bütün Devletler pratik olduğu ölçüde deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)le işbirliği yapacaktır. Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarları bulunan Devletlerin pratik olduğu ölçüde\* katılımını sağlayacaktır.

### **Fasıl 11**

#### **İNCELEMENİN DIŞARIDAN YÖNLENDİRMEYE TABİ OLMAMASI**

11.1 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) bir deniz güvenlik incelemesini yürüten incelemecinin/incelemecilerin tarafsız ve nesnel olmalarını temin edecektir. Deniz güvenlik incelemesi çıktılarını tarafından etkilenebilecek herhangi bir kişi veya örgütün yönlendirmesi veya müdahalesi olmadan deniz güvenlik incelemesinin sonuçları hakkında rapor verebilecektir.

### **Fasıl 12**

#### **DENİZCİLERDEN DELİL ELDE ETME**

12.1 Bir deniz güvenliği incelemesinin bir denizciden delil sağlanmasına gerek görmesi durumunda, delil pratik olan en erken fırsatta alınacaktır. Denizcinin kendi gemisine dönmesine veya ülkesine gönderilmesine mümkün olan en erken fırsatta izin verilecektir. Denizcilerin insan hakları daima savunulacaktır.

12.2 Delil istenen bütün denizciler deniz güvenliği incelemesinin doğası ve esası hakkında bilgilendirilecektir. Ayrıca, delil istenen bir denizciye:

- .1 deniz güvenliği incelemesinin akabinde herhangi bir takibatta kendi kendisini suçlu çıkarma potansiyel riski;
- .2 kendi kendisini suçlu çıkarmama veya sessiz kalma hakkı;
- .3 deniz güvenliği incelemesi için delil sağladığı takdirde delilin kendisi aleyhine kullanılmasını önlemek için denizciye sağlanan koruma

ile ilgili olarak bilgi verilecek ve hukuki danışmanlığa erişimi sağlanacaktır.

### **Fasıl 13**

#### **TASLAK DENİZ GÜVENLİĞİ İNCELEME RAPORLARI**

---

\* "Pratik olduğu ölçüde" terimine yapılan atıf, örneğin, işbirliği veya katılımın ulusal kanunlar tam işbirliği veya katılımı pratik olmaktan çıkardığı için sınırlandırıldığı anlamına gelebilir.

13.1 Talep edildiği paragraf 13.2 ve 13.3'e tabi olmak üzere, deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletin taslak rapor hakkında yorum yapmasını sağlamak için taslak raporun bir kopyasını önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlete gönderecektir.

13.2 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) sadece paragraf 13.1 ile bağlı iken, raporu alan önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlet taslak raporu veya herhangi bir kısmını deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)in açık rızası olmadan veya bu tür raporlar veya dokümanlar zaten deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) tarafından yayınlanmış olmadıkça dolaşıma sokmamayı, ya da dolaşıma sokulmamasını, yayınlanmamasını veya erişime açık olmamasını garanti edecektir.

13.3 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) eğer:

- .1 deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) raporu alan önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletten taslak raporda yer alan delilin delili veren kişi aleyhine hukuki veya cezai takibatlarda ikrar edilmeyeceğini teyit etmesini talep ederse; ve
- .2 önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlet böyle bir teyitte bulunmayı reddederse

paragraf 13.1'e uymakla bağlı değildir.

13.4 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletleri taslak raporlar hakkındaki yorumlarını 30 gün veya karşılıklı mutabık kalınan başka bir zaman süresi içerisinde vermeye davet edecektir. Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) son raporu hazırlamadan önce yorumları dikkate alacak ve yorumların kabul veya ret edilmesinin bunları sunan Devletin çıkarları üzerinde doğrudan etkisinin bulunması durumunda, deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlete yorumların hangi biçimde muhatap alındığı hakkında bildirimde bulunacaktır. Eğer deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) 30 gün veya karşılıklı mutabık kalınan zaman süresi sona erdikten sonra bir yorum almazsa, o zaman rapora son halini vermek için devam edecektir.

13.5 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) taslak raporun doğru ve tam olmasını en pratik vasıtalarla tamamen doğrulamayı amaçlayacaktır.

## **Fasıl 14**

### **DENİZ GÜVENLİĞİ İNCELEME RAPORLARI**

14.1 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) çok ciddi bir deniz zayıatı için yapılan her deniz güvenliği incelemesi için Örgüte bir deniz güvenliği inceleme raporunun son sürümünü sunacaktır.

14.2 Çok ciddi bir deniz zayıatı dışında bir deniz zayıatı veya deniz olayı için bir deniz güvenliği incelemesi yapılması durumunda ve gelecekteki deniz zayıatları veya deniz olaylarının ciddiyetini önleyebilecek veya azaltabilecek bilgiler içeren bir deniz güvenliği inceleme raporunun üretilmesi durumunda, son sürüm Örgüte sunulacaktır.

14.3 Paragraf 14.1 ve 14.2’de atıf yapılan deniz güvenliği inceleme raporu bir deniz güvenliği incelemesi sırasında elde edilen bütün bilgileri, lazım olduklarında güvenlik eylemleri yapılabilecek şekilde bütün ilgili güvenlik konularının dahil edilmesinin ve anlaşılmasının gerekli olduğu kapsamlarını hesaba katarak kullanacaktır.

14.4 Son deniz güvenliği inceleme raporu deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) tarafından halkın ve gemicilik sanayisinin kullanımına sunulacak veya deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) başka bir Devlet veya Örgüt tarafından yayınlanan rapora erişim için lüzumlu detayları vererek halka veya gemicilik sanayisine yardımcı olmayı üstlenecektir.

### **BÖLÜM III**

#### **TAVSİYE EDİLEN UYGULAMALAR**

##### **Fasıl 15**

#### **İDARİ SORUMLULUKLAR**

15.1 Devletler deniz güvenliği inceleme Makamlarının Devletin işbu Kanun kapsamında deniz zayıatları ve deniz olayları için deniz güvenliği incelemesini üstlenme vecibelerini kolaylaştırmalarını mümkün kılmak üzere yeterli malzeme ve mali kaynak ve uygun ehliyete sahip personeli kullanıma hazır bulundurmalarını temin etmelidirler.

15.2 Bir deniz güvenliği incelemesinin bir parçasını oluşturan herhangi bir incelemeci incelemecilere dair A.996(25) kararında ana hatları verilen beceriler esasında tayin edilmelidir.

15.3 Bununla birlikte, paragraf 15.2 lüzumlu uzman becerilerine sahip incelemecilerin uygun şekilde tayininin bir deniz güvenliği incelemesinin geçici bazda bir parçasını oluşturmasını veya bir deniz güvenliği incelemesinin herhangi bir yönünde eksper yardımı sağlamak üzere danışmanların kullanılmasını men etmemektedir.

15.4 Bir deniz güvenliği incelemesinde incelemeci olan veya deniz güvenliği incelemesine yardım eden herhangi bir kişi işbu Kanuna göre çalışmakla bağlı olmalıdır.

##### **Fasıl 16**

#### **İNCELEME İLKELERİ**

16.1 **Bağımsızlık:** Bir deniz güvenliği incelemesi bilgilerin serbest akışını temin etmek üzere tarafsız olmalıdır.

16.1.1 Paragraf 16.1’deki neticeyi elde etmek için, bir deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemeci(ler):

- .1 deniz zayıatına veya deniz olayına karışan taraflardan;

- .2 bir deniz zayıatına veya deniz olayına karışan bir bireye veya örgüte karşı idari veya disiplin işlemleri yapma kararı alabilecek herhangi bir kimseden; ve
- .3 yargı takibatından

işlevsel olarak bağımsız olmalıdırlar.

#### 16.1.2 Bir deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemeci(ler):

- .1 seyahat veri kayıtları ve gemi trafik hizmeti kayıtları dahil, deniz zayıatına veya deniz olayına ilişkin mevcut bütün bilgilerin toplanmasına;
- .2 delillerin analizine ve nedensel faktörlerin belirlenmesine;
- .3 nedensel faktörlere ilişkin neticeler çıkarmaya;
- .4 yorumlar ve son raporun hazırlanması için bir taslak rapor dağıtmaya; ve
- .5 uygun olduğu takdirde, güvenlik tavsiyelerinin yapılmasına

ilişkin olarak paragraf 16.1.1'e ait .1, .2 ve .3'teki tarafların müdahalesinden uzak olmalıdır.

**16.2 Güvenliğe odaklanma:** Bir deniz güvenliği incelemesinin hedefi yükümlülüğü belirlemek veya suçu paylaşmak değildir. Bununla birlikte, bir deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemeci(ler) bulgulardan hata veya yükümlülük sonucu çıkabileceği gerekçesi ile nedensel faktörlerin tam olarak rapora girmesinden kaçınmamalıdır.

**16.3 İşbirliği:** Pratik ve işbu Kanundaki, özellikle İşbirliği hakkındaki Fesıl 10'daki gerekler ve tavsiyelerle tutarlı olması durumunda, deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) bir deniz zayıatı veya deniz olayı için inceleme yapan önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletler ve diğer kişiler veya örgütler ile azami işbirliğini sağlama amacıyla olmalıdırlar.

**16.4 Öncelik:** Bir deniz güvenliği incelemesine, olabildiği ölçüde, bir Devlet tarafından cezai amaçlarla deniz zayıatı veya deniz olayı için yapılmakta olan incelemeler dahil, başka herhangi bir inceleme ile aynı öncelik verilmelidir.

16.4.1 Paragraf 16.4 gereğince, bir deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemecinin/incelemecilerin başka bir kişi veya örgütün bir deniz zayıatı veya deniz olayı için ayrı bir inceleme yürüttüğü koşullarda delillere erişimleri önlenmemelidir.

#### 16.4.2 Erişimin hemen sağlanması gereken delillere;

- .1 bayrak Devleti, mal sahipleri, ve klasman şirketlerinin elindeki araştırma ve diğer kayıtlar;
- .2 seyahat veri kayıtları dahil, bütün kayıtlı veriler; ve
- .3 hükümet araştırmacıları, sahil güvenlik memurları, gemi trafik hizmeti operatörleri, pilotlar veya diğer deniz personeli tarafından sağlanabilecek deliller dahil olmalıdır.



16.5 **Bir deniz güvenliği incelemesinin kapsamı:** Nedensel faktörlerin doğru tespiti zamanında ve metodik incelenmesini gerektirir ve derhal delil bulmanın ve deniz zayıatı veya deniz olayı sahasından uzakta olabilecek ve gelecekte başka deniz zayıatlarına ve deniz olaylarına yol açabilecek olan altta yatan koşulları aramanın çok ötesine geçer. Deniz güvenliği incelemeleri bu nedenle sadece o andaki nedensel faktörleri değil, ama bütün sorumluluk zincirinde mevcut olabilecek hataları da tespit etmenin bir vasıtası olarak görülebilir.

## **Fasıl 17**

### **(ÇOK CİDDİ DENİZ ZAYİATLARI DIŞINDAKİ) DENİZ ZAYİATLARI VE DENİZ OLAYLARININ İNCELENMESİ**

17.1 Deniz güvenliği incelemesinin gelecekteki deniz zayıatlarını ve deniz olaylarını önlemek için kullanılacak bilgileri muhtemelen sağlayacağı düşünülüyorsa, deniz güvenliği incelemesi (işbu Kanuna ait fasıl 6'nın hitap ettiği çok ciddi deniz zayıatları dışındaki) deniz zayıatları ve deniz olayları için karışan geminin bayrak Devleti tarafından yapılmalıdır.

17.2 Fasıl 7 deniz zayıatı için deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)in kim olacağını belirlemek için zorunlu gerekleri içermektedir. Bu fasıl gereğince incelenmekte olan meydana gelmiş vakanın bir deniz olayı olması durumunda, tavsiye edilen uygulama olarak, deniz olaylarına atıf yapmış gibi, fasıl 7 takip edilmelidir.

## **Fasıl 18**

### **BÖLÜM II FASIL 7 KAPSAMINDA ANLAŞMA ARANIRKEN DİKKATE ALINMASI GEREKEN FAKTÖRLER**

18.1 Bayrak Devlet(ler)i, (eğer karışmışsa) bir kıyı Devleti veya önemli ölçüde çıkarı bulunan diğer Devletler işbu Kanun kapsamında hangi Devletin veya Devletlerin deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) olacağı hususunda Bölüm II fasıl 7 gereğince anlaşma aradıklarında, aşağıdaki faktörlerin dikkate alınması gerekmektedir:

- .1 deniz zayıatının veya deniz olayının bir Devletin, karasuları dahil, topraklarında meydana gelip gelmediği;
- .2 açık denizde veya bir Devletin münhasır ekonomik bölgesinde meydana gelen bir deniz zayıatı veya deniz olayına karışan gemi veya gemilerin neticede o Devletin karasularına girip girmedikleri;
- .3 bayrak Devletinin ve önemli ölçüde çıkarı bulunan başka Devletlerin gerek görülen kaynakları ve taahhütleri;
- .4 deniz güvenliği incelemesinin potansiyel kapsamı ve bayrak Devletinin veya önemli ölçüde çıkarı bulunan başka bir Devletin bu kapsamı sağlayabilmesi;

- .5 bir deniz güvenliği incelemesi yürüten incelemeci(ler)in delile erişimi kolaylaştırmak için en iyi yerde bulunan Devlet veya Devletlerin delillerine ve değerlendirmelerine erişim ihtiyaı;
- .6 deniz zayıatı veya deniz olayının diğer Devletler zerindeki algılanan veya fiili olumsuz etkileri;
- .7 deniz zayıatı veya deniz olayının etkilediği mürettebat,yolcular ve diğer kişilerin uyruğu.

## **Fasıl 19**

### **KANUNSUZ MDAHLE EYLEMLERİ**

19.1 Deniz güvenliği incelemesi sırasında 1988 Deniz Seyrüseferinin Güvenliği Aleyhindeki Kanunsuz Eylemlerin Bastırılması Sözleşmesi. Madde 3, *3bis*, *3ter* veya *3quarter* kapsamında bir suç işlendiği öğrenilir veya bundan şüphe duyulursa, deniz güvenliği inceleme Makamı ilgili Devlet(ler)in deniz güvenliği Makamlarına bilgi verilmesini derhal temin etmenin yolunu arayacaktır.

## **Fasıl 20**

### **İLGİLİ TARAFLARA TEBLİGAT VE BİR İNCELEMENİN BAşLATILMASI**

20.1 İşbu Kanun kapsamında bir deniz güvenliği incelemesi başlatıldığında, incelenen deniz zayıatına veya deniz olayına karışan geminin sahibine ve acentesine:

- .1 inceleme kapsamındaki deniz zayıatı veya deniz olayı;
- .2 deniz güvenliği incelemesinin başlayacağı zaman ve yer;
- .3 deniz güvenliği inceleme Makam(lar)ının ad ve iletişim detayları;
- .4 deniz güvenliği incelemesinin hangi mevzuat kapsamında yapılacağı ile ilgili detaylar;
- .5 deniz güvenliği incelemesine tabi olan tarafların hakları ve vecibeleri; ve
- .6 deniz güvenliği incelemesini yapan Devletin veya Devletlerin hakları ve vecibeleri

hakkında pratik olan en kısa zamanda bilgi verilecektir.

20.2 Her Devlet paragraf 20.1'deki bilgileri detaylandıran ve geminin kaptanına, acentesine ve sahibine elektronik olarak iletilebilecek standart bir doküman oluşturmalıdır.

20.3 Bir deniz zayıatına veya deniz olayına karışan herhangi bir geminin hizmet vermeye devam edebileceği, ve bir geminin mutlaka lüzumlu olandan daha uzun süre geciktirilmemesi

teslim edilerek, deniz güvenliği incelemesini yapan deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) gemiyi lüzumsuz yere geciktirmeden deniz güvenliği incelemesine pratik olan en kısa sürede başlamalıdır.

## Fasıl 21

### BİR İNCELEMENİN KOORDİNE EDİLMESİ

21.1 Bu fasıldaki tavsiyeler işbu Kanuna ait fasıl 10 ve 11'deki ilkeler gereğince uygulanmalıdır.

21.2 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) Devlet içerisinde:

- .1 deniz güvenliği incelemesine liderlik edecek bir incelemeci dahil, deniz güvenliği incelemesi için incelemecilerin belirlenmesi;
- .2 deniz güvenliği incelemesinin üyelerine makul seviyede destek sağlanması;
- .3 deniz güvenliği incelemesi için, önemli ölçüde çıkarı bulunan başka Devletlerle irtibat içinde, bir strateji oluşturulması;
- .4 deniz güvenliği incelemesi sırasında takip edilen metodolojinin değişik A.884(21) kararında tavsiye edilenle tutarlı olmasının temin edilmesi;
- .5 deniz güvenliği incelemesinin bir deniz güvenliği incelemesi yapmakla ilgili olarak Örgüt veya Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından yayınlanan herhangi bir tavsiyeyi veya enstrümanı hesaba katmasının temin edilmesi; ve
- .6 deniz güvenliği incelemesinin ISM Kanunu yönünden gemi işletmecisinin güvenlik yönetimi prosedürlerini ve güvenlik politikasını hesaba katmasının temin edilmesi

için uygun bir çerçeve bulunmasını temin etmelidir.

21.3 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarı bulunan bir Devletin uygulanabilir olduğu ölçüde kendisi ile ilgili bir deniz güvenliği incelemesi yönünden katılımına izin vermelidir.

21.3.1 Katılıma önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletin temsilcilerinin:

- .1 tanıklarla görüşme yapmasına;
- .2 delillerin görülmesi ve incelenmesi ve dokümanların kopyalarının çıkarılması;
- .3 delillerle ilgili sunumlar yapmasına, yorum yapmasına ve görüşlerinin son raporda doğru şekilde yansıtılmasının sağlanmasına; ve
- .4 deniz güvenliği incelemesine ilişkin taslak ve son raporların sağlanmasına

izin verilmesi dahil olmalıdır\* .

21.4 Pratik olduğu ölçüde, önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletler deniz güvenliği incelemesine ait ilgili bilgilere erişim sağlanarak deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)e yardımcı olmalıdır. Pratik olduğu ölçüde, bir deniz güvenliği incelemesi yürütmekte olan incelemeci(ler)e ayrıca önemli ölçüde çıkarı bulunan Devletin Hükümet araştırmacılarına, sahil güvenlik memurlarına, gemi trafik hizmeti operatörlerine, pilotlarına ve diğer deniz personeline erişimi sağlanmalıdır.

21.5 Bir deniz zayıatı veya deniz olayına karışan geminin bayrak Devleti mürettebatın deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemecinin/incelemecilerin emrine amade olmasını kolaylaştırmaya yardım etmelidir.

## Fasıl 22

### DELİLLERİN TOPLANMASI

22.1 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) deniz güvenliği incelemesinin amaçları için zorunlu olmadıkça ondan delil toplamak için lüzumsuz yere bir gemiyi alıkoymamalı veya orijinal dokümanları ve ekipmanı almamalıdır. Uygulanabildiği durumlarda, incelemeci(ler) dokümanlardan kopya almalıdır.

22.2 Bir deniz güvenliği incelemesi yürüten incelemeci(ler) deniz güvenliği incelemesi sırasındaki görüşme kayıtlarını ve toplanmış olan delilleri incelemenin amacı için bunlara gerek duymayan kişilerin erişimini engelleyecek biçimde emniyet altına almalıdır.

22.3 Bir deniz güvenliği incelemesi yürüten incelemeci(ler) uyduğu takdirde, seyahat veri kayıt cihazları dahil, kaydedilen bütün verileri etkin olarak kullanmalıdır. Bir deniz güvenliği incelemesi yürüten incelemeci(ler) veya tayin ettikleri temsilciler tarafından indirilmek üzere seyahat veri kayıt cihazları kullanıma sunulmalıdır.

22.3.1 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)in bir seyahat veri kayıt cihazını okumak için yeterli imkanının bulunmaması halinde, Böyle bir kapasiteye sahip Devletler:

- .1 mevcut kaynaklara;
- .2 okuma imkanının kapasitesine;
- .3 okumanın zamanlamasına; ve
- .4 tesisin yerine

saygı çerçevesinde hizmet sunmalıdırlar.

---

\* “Pratik olduğu ölçüde” terimine yapılan atıf, örneğin, işbirliği veya katılımın ulusal kanunlar tam işbirliği veya katılımı pratik olmaktan çıkardığı için sınırlandığı anlamına gelebilir.

## Fasıl 23

### BİLGİLERİN GİZLİLİĞİ

23.1 Devletler bir deniz güvenliği incelemesini yürüten incelemecinin/incelemeçilerin bir deniz güvenliği kaydından alınan bilgileri sadece:

- .1 böyle yapmanın taşıma güvenliği amaçları için lüzumlu veya arzu edilebilir olduğunda ve deniz güvenliği incelemesine ait güvenlik bilgilerinin gelecekteki bulunurluğunun herhangi bir etkisinin hesaba katıldığı durumlarda; veya
- .2 işbu Kanun gereğince başka şekilde izin verilmesi durumunda

açıklamalarını temin etmelidir\*.

23.2 İşbu Kanun kapsamında deniz güvenliği incelemesinde yer alan Devletler ellerindeki herhangi bir deniz güvenliği kaydının:

- .1 Devletin münasip adliye makamı adliyedeki kamu çıkarının bilgilerin açıklanmasının güncel veya gelecekteki deniz güvenliği incelemeleri üzerinde olabilecek olumsuz yerel veya uluslararası etkilerden daha ağır bastığını belirlemedikçe; ve\*\*
- .2 uygun koşulların olduğu durumlarda, deniz güvenliği inceleme makamlarına deniz güvenliği kaydını sağlayan Devlet açıklanmasına izin vermedikçe

ceza, hukuk, disiplin veya idari takibatlarda açıklanmamasını temin etmelidirler.

23.3 Deniz güvenliği kayıtları son raporda veya eklerinde sadece deniz zayıatına veya deniz olayına dair olduğunda yer almalıdır. Kaydın buna dair olmayan ve son rapora dahil edilmeyen kısmı açıklanmamalıdır.

23.4 Devletler deniz güvenliği kayıtlarından alınan bilgileri önemli ölçüde çıkarı bulunan Devlete sadece böyle yapmak bilgileri sağlayan Devlet veya Devletler tarafından yapılmakta olan herhangi bir deniz güvenliği incelemesinin bütünlüğünü veya itibarını sarsmayacak olduğunda temin etme ihtiyacı duyar.

---

\* Devletler deniz güvenliği incelemesinin haricindeki kişilerle deniz güvenliği incelemesinin yapılması amacıyla paylaşılması gereken deniz güvenliği kayıtlarından alınan bilgileri gizli tutmanın dayanakları olduğunu kabul ederler. Bunun bir örneği bir deniz güvenliği kaydından alınan bilgilerin analiz edilmesi veya ikinci bir görüş için harici bir uzmana verilmesidir. Gizlilik bilgilerin bir deniz zayıatı veya deniz olayındaki katkı faktörlerini belirlemede nasıl yardımcı olacağına belirlenmediği bir zamanda hassas bilgilerin deniz güvenliği incelemesi dışındaki amaçlar için uygunsuz bir şekilde açıklanmamasını temin etmeyi amaçlamaktadır. Uygunsuz açıklamada deniz zayıatı veya deniz olayına karışan taraflara suç veya yükümlülük yüklendiği anlamı çıkabilir.

\*\* Ceza, hukuk, disiplin veya idari takibatlarda deniz güvenliği kayıtlarından alınan bilgilerin açıklanmasının nerede uygun olacağına dair örnekler aşağıdakileri içerebilir:

- 1 takibatların öznesi olan bir kişinin tahrip edici bir sonuca yol açma niyeti ile bir davranış içine girmesi durumunda; veya
- 2 takibatların öznesi olan bir kişinin tahrip edici bir sonuca yol açabilecek önemli bir riskin meydana geleceğinin farkında olması ve öğrendiği koşulları göz önüne alarak riskin alınmasının yersiz olması durumunda.

23.4.1 Bir deniz güvenliği kaydından bilgi temin eden Devlet bilgiyi alan Devletin bunu gizli tutmayı üstlenmesine gerek duyabilir.

## **Fasıl 24**

### **TANIKLAR VE İLGİLİ TARAFLAR İÇİN KORUMA**

24.1 Eğer bir kişinin deniz güvenliği incelemesinin amaçları için onu suçlayabilecek delilleri kanun gereği sağlaması gerekirse, delilin ulusal kanunların izin verdiği ölçüde birey aleyhindeki hukuk veya ceza takibatlarındaki delillere katılması önlenmelidir.

24.2 Delillerin istendiği kişinin incelemenin doğası ve esası hakkında bilgilendirilmesi gerekmektedir. Delilerin istendiği kişiye:

- .1 deniz güvenliği incelemesinin akabinde herhangi bir takibatta kendi kendisini suçlu çıkarma potansiyel riski;
- .2 kendi kendisini suçlu çıkarmama veya sessiz kalma hakkı;
- .3 deniz güvenliği incelemesi için delil sağladığı takdirde delilin kendisi aleyhine kullanılmasını önlemek için denizciye sağlanan koruma

ile ilgili olarak bilgi verilecek ve hukuki danışmanlığa erişimi sağlanmalıdır.

## **Fasıl 25**

### **TASLAK VE SON RAPOR**

25.1 Bir deniz güvenliği incelemesine ait deniz güvenliği inceleme raporları pratik olduğu ölçüde hızlı tamamlanmalıdır.

25.2 Talep edildiği ve pratik olduğu durumlarda, deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) taslak deniz güvenliği raporunun bir kopyasını yorum için ilgili taraflara göndermelidir. Bununla birlikte, ilgili tarafın taslak deniz güvenliği inceleme raporunu veya herhangi bir kısmını deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)in açık rızası olmadan dolaşıma sokmama, veya dolaşıma sokturmama, yayınlamama veya erişime açmama garantisi vermediği durumlarda bu tavsiye uygulanmaz.

25.3 Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) ilgili tarafın deniz güvenliği inceleme raporu hakkındaki yorumlarını 30 gün veya karşılıklı mutabık kalınan başka bir zaman süresi içerisinde vermesini sağlamalıdır. Deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) son deniz güvenliği raporunu hazırlamadan önce yorumları dikkate almalı ve yorumların kabul veya ret edilmesinin bunları sunan Devletin çıkarları üzerinde doğrudan etkisinin bulunması durumunda, deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) önemli ölçüde çıkarı bulunan ilgili tarafa yorumların hangi biçimde muhatap alındığı hakkında bildirimde bulunmalıdır. Eğer deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) 30 gün veya karşılıklı mutabık kalınan zaman süresi sona

erdikten sonra bir yorum almazsa, o zaman deniz güvenliğini inceleme raporuna son halini vermek için devam edebilir\* .

25.4 Deniz güvenliğini inceleme raporunu hazırlayan Devletin ulusal kanunları izin verdiği durumlarda, taslak ve son raporun disiplin önlemleri, cezai hüküm veya hukuki sorumluluğa yol açabilen deniz zayıtı veya deniz olayına ilişkin takibatlarda delillere ilave edilmesi önlenmelidir.

25.5 Bir deniz güvenliğini incelemesi sırasında herhangi bir aşamada geçici güvenlik önlemleri tavsiye edilebilir.

25.6 Önemli ölçüde çıkarı bulunan bir Devletin son deniz güvenliğini inceleme raporunun tamamı veya bir kısmı ile mutabık kalmaması durumunda, Örgüte kendi raporunu sunabilir.

## **Fasıl 26**

### **BİR İNCELEMENİN YENİDEN AÇILMASI**

26.1 Analizi ve ulaşılan neticeleri büyük ölçüde değiştirebilen yeni deliller sunulduğunda, deniz güvenliğini incelemesini tamamlamış olan deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler) bulgularını yeniden düşünmeli ve incelemeyi yeniden açmayı düşünmelidir.

26.2 Deniz güvenliğini incelemesini tamamlamış olan deniz güvenliğini inceleyen Devlet(ler)e herhangi bir deniz zayıtı veya deniz olayına ilişkin önemli yeni deliller sunulduğunda, deliller tam olarak değerlendirilmeli ve uygun girdiler için önemli ölçüde çıkarı bulunan diğer Devletlere müracaat edilmelidir.

---

\* Bak. ilgili taraflara talep üzerine raporların sağlanmasına ilişkin hükümlerin alternatif olarak zorunlu bir hüküm şeklinde dahil edilebildiği fasıl 13.